

# PUBLIC HOUSING

## الإسكان العام

ARABIC

تقوم حكومة فيكتوريا بتوفير إسكان عام محدود لذوي الدخل المنخفض، ويقوم مكتب الإسكان بتخصيص الإسكان العام وإدراته. يحتوي هذا الدليل على معلومات لمساعدة المهاجرين الجدد إلى ولاية فيكتوريا للحصول على الإسكان العام بأقرب وقت ممكن. ويحتوي هذا الدليل أيضاً على معلومات عن المنظمات المجتمعية التي بإمكانها مساعدتك على التقدم بطلبات الإسكان العام (أنظر من بإمكانه مساعدتي؟). ونحن نحثك على الاتصال بهذه المنظمات حيث لديها المعرفة عن طلبات الإسكان العام وهي موجودة لمساعدتك، وخدماتها مجانية وسرية ومستقلة عن مكتب الإسكان.



### من يمكنه التقدم بطلب للإسكان العام؟

إذا أردت التقدم بطلب للإسكان العام فسوف يتطلب منك تزويد مكتب الإسكان بوثائق تثبت:

- أنك مواطن استرالي أو مقيم بصفة دائمة أو لديك تأشيرة الحماية المؤقتة.
- أنك تقيم في الوقت الحاضر في فيكتوريا.
- أنك لا تملك منزلاً أو وحدة أو شقة سكنية.
- بأنه لديك دخل مستقل لا يتجاوز الحدود المعينة للدخل والممتلكات.
- (بشكل عام أنت مؤهل إذا كنت من ذوي الدخل المنخفض وتتلقى إعانات من سنترلينك).
- إذا كنت مكفولاً من قبل عائلتك للهجرة إلى استراليا وانتهت ترتيبات الكفالة أو أخفقت بسبب خلاف.
- كنت قد أعدت تسديد أو تقوم بإعادة تسديد أية مبالغ مالية مستحقة الدفع عليك لمكتب الإسكان.
- (على سبيل المثال قمت بإعادة تسديد مبلغ مالي إلى مكتب الإسكان اقترضته بموجب مشروع قرض عربون الضمان (Bond Loan Scheme)).

### كيف أنقدم بطلب للإسكان العام؟

للتقدم بطلب للإسكان العام سوف يتطلب منك الحصول على استمارة الطلب من مكتب الإسكان. وتوجد مكاتب لمكتب الإسكان على مدى ولاية فيكتوريا. لمعرفة أقرب مكتب إليك أنظر تحت Human Services/Housing Services Division في قسم A-K في دليل الهاتف ذي الصفحات البيضاء.

توجد أربع استمارات لطلبات الإسكان العام - تجد أدناه تفاصيل كل تصنيف من هذه التصنيفات، ويمكنك التقدم بطلب لأكثر من تصنيف واحد وذلك اعتماداً على ظروفك، وبإمكان مكتب الإسكان وعدد من المنظمات المجتمعية مساعدتك إذا لم تفهم استمارة الطلب (أنظر من بإمكانه مساعدتي؟).

### كيف سيقوم مكتب الإسكان بتقييم احتياجاتي؟

سوف يقوم مكتب الإسكان بتقييم احتياجاتك وظروفك ووضع طلبك على قائمة من قائمتي انتظار: انتظار الدور Wait-Turn أو الإسكان المبكر Early Housing.

### انتظار الدور

قائمة انتظار الدور Wait-Turn هي قائمة الانتظار العامة للإسكان العام وفترة الانتظار لهذا النوع من الطلبات طويلة.

## الإسكان المبكر Early Housing

الإسكان المبكر Early Housing هو طريقة أسرع للحصول على الإسكان العام ولكن يجب عليك إظهار حاجة ملحة للإسكان، وسوف تعتمد فترة الانتظار على عوامل مثل عدد غرف النوم التي تحتاج إليها والمنطقة التي تريد أن تسكن فيها.

وتوجد ثلاثة تصنيفات للإسكان المبكر Early Housing: التشرّد المتكرر Recurring Homelessness، والإسكان المدعوم Supported Accommodation، واحتياجات سكن خاصة Special Housing Needs.

## التشرّد المتكرر Recurring Homelessness

بشكل عام لكي تكون مؤهلاً لتصنيف التشرّد المتكرر Recurring Homelessness يجب أن يكون لديك تاريخ بالتشرّد أو أن تكون عرضة للتشرّد، ويجب أيضاً أن تكون مقيماً في الوقت الحاضر في سكن يقوم بإدارته مدير الإسكان الانتقالي أو وكالة للسكن في الأزمات. إذا كانت هذه هي حالتك فسوف يقوم مدير الإسكان الانتقالي الذي تتعامل معه بمساعدتك على التقدم بطلب للإسكان العام.

## الإسكان المدعوم Supported Housing

بشكل عام لكي تكون مؤهلاً لتصنيف الإسكان المدعوم Supported Housing يجب أن تكون بحاجة إلى دعم شخصي كبير أو سكن يتم إجراء تعديلات كبيرة فيه بسبب الإعاقة، أو سكن تتوافر فيه إمكانية استعمال كراسي المقعدين لكي تتمكن من العيش باستقلالية. يجب أن يكون سكنك الحالي غير ملائم لأنه:

- بحاجة إلى تعديلات كبيرة لكي تتمكن من العيش فيه.
  - لا يمكن جعله ملائماً لاستعمال كراسي المقعدين.
  - يسبب المزيد من سوء حالة طبية خطيرة.
  - بعيد جداً عن المكان الذي تتلقى فيه المعالجة لحالة طبية خطيرة.
- سوف يطلب منك مكتب الإسكان تزويد إثبات بأنك بحاجة إلى السكن في منطقة معينة أو نوع معين من السكن (على سبيل المثال رسالة من طبيبك). بإمكان مكتب الإسكان أو أقرب منظمة مجتمعية إليك إعلامك عن هذه المستلزمات (أنظر من بإمكانه مساعدتي؟).

## احتياجات سكن خاصة Special Housing Needs

بشكل عام يمكنك التقدم بطلب من أجل تصنيف احتياجات سكن خاصة Special Housing Needs إذا:

- كان سكنك الحالي مؤقتاً وطلب منك مغادرته، أو
  - كنت عرضة لخطر جسدي أو عنف عائلي، أو
  - كان سكنك:
    - في غرف للإيجار أو ميدان كارافان لا يتيح لك أو لعائلتك استعمال تسهيلات للطهي والحمام خاصة بكم.
    - يمنعك من العيش مع أطفالك بسبب حجمه أو موقعه.
    - مزدحماً جداً وأنت بحاجة إلى غرفتي نوم إضافيتين على الأقل.
    - يتضمن مشاركة غير ملائمة لغرف النوم من قبل أشخاص من جنسين متباينين على أن يكون شخص واحد على الأقل فوق السادسة من العمر أو عندما يكون الوالدان يشاركان الأطفال في غرفة النوم.
  - بإمكانك أيضاً التقدم بطلب إذا كانت لديك حالة طبية خطيرة متأثرة بسكنك أو لا يوجد مكان في سكنك لشخص يقدم العناية لك بدوام كامل.
- إذا كنت غير متأكد من التصنيف الذي يطابق احتياجاتك وظروفك اطلب المشورة من مكتب الإسكان أو أقرب منظمة مجتمعية إليك (أنظر من بإمكانه مساعدتي؟).

### ما الذي يتوجب علي القيام به قبل إيداع الطلب؟

قبل إيداعك لطلبك لدى مكتب الإسكان يتوجب عليك:

- تكلمة كل قسم في استمارة الطلب وإرفاق أية وثائق ضرورية (على سبيل المثال الفيزا، وبيان بالدخل من سنترلينك، وتقييم طبي من طبيبك، والوثائق الأخرى التي تبين حاجتك الملحة للإسكان).
- الطلب من موظف/ة منظمة مجتمعية التحقق من أنك قمت بتعبئة استمارة الطلب بشكل صحيح وقمت بإرفاق كافة الوثائق الضرورية.
- تصوير نسخ عن طلبك المعبأ والوثائق المرفقة في حال فقد طلبك أو رفض.

### ما الذي يحدث بعد إيداعي للطلب؟

بعد إيداعك لطلبك سوف يقوم مكتب الإسكان بالكتابة إليك (عادة خلال ١٤ يوماً) لتثبيت استلام الطلب. إذا لم تستلم رسالة التثبيت اتصل بمكتب الإسكان المحلي.

ويتم عادة معالجة أغلب طلبات الإسكان العام خلال بضعة أسابيع ويتوجب على مكتب الإسكان إعلامك خطياً بالقرار الذي يتخذه. إذا تمت الموافقة على طلبك فسوف يقوم مكتب الإسكان بوضعه على قائمة أو قوائم الانتظار التي تطابق تصنيف طلبك. إذا قمت بتغيير عنوانك بعد الموافقة على الطلب تذكر إعلام مكتب الإسكان بذلك.

### ما الذي يحدث إذا رفض طلبي؟

بإمكانك استئناف قرارات مكتب الإسكان إذا ارتكب الموظفون خطأ أو لم يطبقوا سياسات مكتب الإسكان على نحو صحيح، وبإمكان نقابة المستأجرين ومنظمات مجتمعية أخرى مساعدتك على استئناف قرارات مكتب الإسكان أو لإيداع شكوى رسمية.

ولديك أيضاً الحق بالحماية من التمييز ضدك حيث لا يستطيع مكتب الإسكان رفض طلبك على أساس وضعيتك الزوجية، أو العرق، أو الجنس، أو الإعاقة، أو المرض، أو التفضيل الجنسي، أو المعتقد الديني أو السياسي. إذا كنت تعتقد بأنه كان هناك تمييز ضدك بإمكانك التقدم إلى مفوضية تكافؤ الفرص Equal Opportunity Commission التي بإمكانها الحكم لك بتعويضات. بإمكان نقابة المستأجرين ومنظمات مجتمعية أخرى مساعدتك على التقدم بطلب إلى مفوضية تكافؤ الفرص Equal Opportunity Commission.

### ما هي الفترة التي يتعين علي انتظارها للحصول على عرض للإسكان العام؟

يعتمد طول فترة الانتظار على نوع السكن والمنطقة التي تقدمت بطلب للسكن فيها. على سبيل المثال سوف تستغرق فترة الانتظار وقتاً أطول للحصول على سكن طابق أرضي في المناطق الداخلية للمدينة عن الحصول على سكن مماثل في الضواحي الخارجية. وسوف تستغرق فترة الانتظار وقتاً أطول أيضاً للحصول على سكن إذا كنت قد تقدمت بطلب لعقار مؤلف من أربع غرف نوم أو أكثر لأن هناك نقص في عرض مثل هذه العقارات.

واعتماداً على حالتك فإن طول فترة الانتظار قد تمتد من ثلاثة أشهر إلى عدة سنوات، وبشكل عام فإن الأشخاص الذين تقدموا بطلبات بموجب تصنيف التشرد المتكرر Recurring Homelessness هم أول من يعرض عليهم السكن، ويليهم الذين تقدموا بطلبات بموجب تصنيف الإسكان المدعوم Supported Housing، ويليهم الذين تقدموا بطلبات بموجب تصنيف الاحتياجات الخاصة Special Needs. إذا كنت قد تقدمت بطلب بموجب تصنيف انتظار الدور فإن فترة الانتظار سوف تكون لعدة سنوات.

### ما هو عدد عروض السكن التي سيتم عرضها علي؟

إذا وضع مكتب الإسكان طلبك على قوائم انتظار التشرد المتكرر Recurring Homelessness أو الإسكان المدعوم Supported Housing أو الاحتياجات الخاصة Special Needs فسوف تستلم عرضاً واحداً للسكن، وإذا رفضت هذا

العرض فسوف يتم تلقائياً وضعك على قائمة انتظار الدور Wait-Turn. في بعض الظروف بإمكانك استئناف عرض مكتب الإسكان إذا كان العقار لا يلبي احتياجاتك الطبية أو الخاصة. إذا رفضت عرضاً آخراً من قائمة انتظار الدور Wait-Turn فسوف يتم إزالة اسمك من كافة قوائم الانتظار. إذا كان طلبك موضوعاً في الأساس على قائمة انتظار الدور Wait-Turn فلا يزال بإمكانك استلام عرضين من مكتب الإسكان. سوف يقوم مكتب الإسكان بالاتصال بك خطياً لإعلامك عن توافر العقار وسوف يطلب منك الرد على العرض بأقرب وقت ممكن، وسوف يسألك أيضاً عن ما إذا حدثت أية تغييرات في حالتك منذ إيداعك لطلبك.

### ما هي حقوقي ومسؤولياتي عندما أصبح من مستأجري المساكن العامة؟

بعد قيام مكتب الإسكان بتخصيص عقار لك سوف يطلب منك التوقيع على عقد للإيجار، وهو عقد ملزم قانونياً بينك وبين مكتب الإسكان. إذا لم تفهم هذه الوثيقة أو إذا كانت لديك أية أسئلة اتصل بأقرب منظمة مجتمعية إليك (أنظر من بإمكانه مساعدتي؟).

بمجرد توقيعك على عقد الإيجار لك نفس حقوق ومسؤوليات أي مستأجر آخر في فيكتوريا (بإمكان نقابة المستأجرين تزويدك بمنشورات مجانية تشرح هذه الحقوق والمسؤوليات)

### من بإمكانه مساعدتي؟

الخدمات التالية مجانية وسرية ومستقلة عن مكتب الإسكان، ولديها المعرفة حول طلبات الإسكان والشواغر، وبإمكانها مساعدتك في تكملة طلبات الإسكان العام.

### خدمة مشورة مستأجري المساكن العامة Public Tenant Advice Services

بإمكان خدمة مشورة مستأجري المساكن العامة Public Tenant Advice Services تزويدك بالمشورة حول حقوقك القانونية كمتقدم بطلب للإسكان العام، وبإمكانها:

- مساعدتك في تعبئة استمارات طلبات الإسكان العام.
- تزويدك بالتفاصيل الحالية لحدود الدخل والممتلكات للأهلية للإسكان العام.
- مساعدتك على استئناف القرارات التي يتخذها مكتب الإسكان العام.
- مساعدتك إذا كانت لديك مشكلة مع مكتب الإسكان.
- التحدث إلى مجموعتك حول طلبات الإسكان العام.
- إحالتك إلى منظمات مجتمعية أخرى.

نقابة المستأجرين هي إحدى هذه الخدمات وبإمكانك الاتصال بالنقابة على الرقم 9416 2577 أو زيارة موقع نقابة المستأجرين على الإنترنت ([www.tuv.org.au](http://www.tuv.org.au)) الذي يحتوي على معلومات للمستأجرين بـ ١٢ لغة وتفاصيل الاتصال بالمنظمات المجتمعية على مدى ولاية فيكتوريا. إذا كنت بحاجة إلى مترجم اتصل بنقابة المستأجرين عبر خدمة الترجمة الهاتفية على الرقم 131 450.

### مدراء الإسكان الانتقالي

يقوم مدراء الإسكان الانتقالي بتوفير السكن لفترة متوسطة الأجل إلى:

- العائلات والأفراد الذين دون مأوى أو عرضة لأن يكونوا دون مأوى.
  - النساء وأطفالهن الهاربين من العنف العائلي.
  - الشبيبة (١٥ - ٢٥ سنة) الذين دون مأوى أو هاربين من العنف العائلي.
- إذا كنت تسكن في إسكان انتقالي بإمكان مدير الإسكان الانتقالي الذي تتعامل معه مساعدتك على التقدم بطلب

### مراكز موارد المهاجرين Migrant Resource Centres

بإمكان مراكز موارد المهاجرين Migrant Resource Centres تزويدك بالمعلومات بلغتك عن الخدمات المتوفرة في جاليتك. ويعمل في هذه المراكز موظفون يتكلمون لغات غير اللغة الإنجليزية. لمعرفة أقرب مركز موارد مهاجرين Migrant Resource Centre إليك أنظر تحت Organisations/Migrant في قسم L-Z في دليل الهاتف ذي الصفحات الصفراء.